RFP# 84710 – Ninawa

Name of Tender : **Upgrading and Extension of Zain Alabideen Primary Mixed School in Shekhan District** **Tender Number : 84710 - Ninawa** **Deadline Submission date :** **18 March 2021 – 12 :00 PM** **For further information please contact:** **iraqprocurement@crs.org**	**اسم العطاء:** **توسيع و تأهيل مدرسة مدرسة زين العابدين الابتدائية المختلطة في قضاء شيخان** **رقم العطاء : 84710 - نينوى** **تاريخ انتهاء التقديم:** **18 آذار 2021 – 12:00 بعد الظهر** **لمزيد من المعلومات يرجى التواصل مع:** **iraqprocurement@crs.org**

Dear Sir / Madam, **CRS Iraq Programs is looking for Contractors to provide the items/services shown in Attachment 1 at competitive price and high quality.** **General Requirements** **1. Must be registered to conduct business and in compliance with federal government tax regulations in Iraq.** **2. The supplier cannot provide or use any items with origin in the Islamic Republic of Iran or produced by Iranian companies.** **3. Experience supplying International Organizations, Non-Governmental Organizations, or large private companies will be an advantage.** **4. CRS retains the right to reject, cancel, negotiate, amend, split and accept any offer, without consideration of the lowest offer.** **5. This is an invitation to vendors and is not a promise or obligation that CRS will contract with suppliers through the submitted offers.**	**سيدي / سيدتي العزيز(ة)** **هيئة الإغاثة الكاثوليكية برامج العراق تبحث عن مقاولين من المهتمين بتوفير المواد/ الخدمات المشار إليها أدناه في الملحق رقم 1 بأسعار منافسة وبجودة عالية.** **متطلبات عامة:** **1 . يجب أن يكون مسجلا لإجراء الأعمال التجارية مع ما يتوافق ولوائح الضرائب الحكومية في العراق .** **2. لا يستطيع المجهز تقديم اي مواد اصلية المنشأ من جمهورية إيران الإسلامية او انتجت من قبل شركات ايرانية.** **3 . الخبرة في تزويد المنظمات الدولية، المنظمات الغير حكومية، أو الشركات الكبيرة الخاصة ستكون ميزة.** **4 . تحتفظ هيئة الاغاثة الكاثوليكية بالحق في رفض، إلغاء، التفاوض، تعديل، تجزئة وقبول أي عرض، دون النظر الى أدنى عرض. .** **5. هذه دعوة للموردين وليس وعد أو التزام من هيئة الإغاثة الكاثوليكية للتعاقد مع الموردين من خلال العروض المقدمة**

Payment Terms 1. **Quotation should remain valid for a period of at least ninety (90) days from the submission closing date.** 2. **Payment shall be after delivery, within 15 working days of receiving correct & detailed invoice.** 3. **Payment shall be via check or bank transfer.** 4. **Payment shall be made upon verification and acceptance of goods/services per contract and upon presentation of correct, itemized invoice.**	**شروط الدفع** **1. يجب ان يكون العرض نافذا" لمدة تسعين (90) يوما" على الأقل من تاريخ إغلاق التقديم.** **2- سوف تتحرر الدفعة بعد مرور 15 يوم عمل من استلام الفاتورة الصحيحة والمفصلة.** **3- سوف تتحرر الدفعة عن طريق صك او تحويل بنكي .** **4- سيتم دفع المبلغ بعد التحقق وقبول الخدمات تماشيا" مع شروط العقد وتقديم الفاتورة الصحيحة و المفصلة.**

Acceptance of Payment Terms **Do you accept the above payment terms?** ☐ **Yes** ☐ **No**	**الموافقة على شروط الدفع:** **هل توافق على شروط الدفع اعلاه:** ☐ **اوافق** ☐ **لا اوافق**

Requested Information	يجب تقديم ما يلي:
The submission must include: ☐ Full legal address and contact details of the company ☐ Name of company's official owner and copy of his/her ID & passport (if available) ☐ Copy of company registration certificate ☐ Copy of Tax Registration Certificate ☐ Reference from previous similar business experience with reference contact information. ☐ Bank account information. ☐ The vendor must read, sign & stamp the Attachment (2) related to CRS SUPPLIER CODE OF CONDUCT	يجب ان يتضمن التقديم ما يلي : ☐ العنوان الكامل الصحيح وعنوان الاتصال للشركة ☐ اسم صاحب الشركة الرسمي مع نسخة من بطاقة الاحوال المدنية و جواز السفر (إن وجد) ☐ صورة عن شهادة تسجيل الشركة ☐ صورة عن شهادة التسجيل الضريبي ☐ المرجع من الخبرة في الاعمال السابقة المماثلة و معلومات الاتصال للمرجع ☐ تفاصيل معلومات الحساب المصرفي ☐ يجب على المقاول قراءة و توقيع و ختم الملحق(2) و الخاص بالقواعد السلوكية التي تنتهجها هيئة الإغاثة الكاثوليكية.

Bid Requirements	معلومات ملء العطاء
Offers that do not meet the following will be automatically rejected regardless of price: 1. Offers must be received before the stated deadline. 2. Offers must include all information requested above. 3. Unit prices must be provided for all line items. Offers that only include totals will be rejected. 4. Bids that include mistakes in calculations within the Bill of Quantities will be excluded from competition. 5. Bids must be submitted through the email address for receiving bids. Separate bidding offers must be submitted separately. Any missing documents may cause the entire offer to be rejected. 6. Offers must be clean & clear. The vendor should sign and stamp next to handwritten corrections or corrections made with whiteout. 7. Offers must be complete, signed in a clear date and stamped on all pages. 8. Please note that only offers within 20% above and below the estimated cost of the project will enter the competition.	سوف يتم رفض أي عطاء لا يلتزم بالشروط أدناه بغض النظر عن السعر: 1. سيتم رفض أي طلب يقدم بعد التاريخ والوقت المحدد لقبول العطاءات. 2. يجب أن تتضمن العروض جميع المعلومات المطلوبة أعلاه. 3. جميع الاسعار يجب ان تكتب لكل بند أو فقرة على حدة، ويتم رفض العطاءات التي تحتوي على الإجمالي فقط. 4. سيتم استبعاد العطاء الذي يتضمن خطأ في حسابات جداول الكميات 5. يجب تقديم العروض من خلال البريد الإلكتروني المخصص لاستلام العطاءات. يجب تقديم عروض المناقصات المنفصلة بشكل منفصل. قد تتسبب أي مستندات مفقودة في رفض العرض بأكمله. 6. العروض يجب أن تكون نظيفة وواضحة، يجب التوقيع والختم في مكان أي تصحيح يدوي أو باستخدام قلم التصحيح الابيض. 7. يجب أن تكون العروض كاملة من جميع الجوانب، موقعة بتاريخ واضح ومختومة على جميع الصفحات 8. يرجى ملاحظة إن العروض التي تكون فقط ضمن 20% أعلى أو أقل من الكلفة التخمينية المقدرة للمشروع سوف تدخل في المنافسة.

Delivery Instructions:	تعليمات التسليم:
1. Complete and stamped and signed offer can be submitted by email to CRS-IQ-Tenders@crs.org as PDF file. Email must indicate the number of tender which is (84710 - Ninawa) or the offer will be excluded . The file should not exceed 15 MBs and the company biography should not exceed 10 pages.	1- يجب تقديم العطاء الكامل والمختوم و الموقع عن طريق عنوان البريد الالكتروني CRS-IQ-Tenders@crs.org من خلال تقديم الملف المختوم كاملا" بصيغة PDF . يجب ان يذكر البريد الالكتروني المرسل على رقم العطاء وهو (84710 - نينوى) وإلا سيتم استبعاد العطاء. يجب ان لا يتجاوز حجم المرفق 15 ميجابايت على ان لا تتجاوز السيرة الذاتية للشركة اكثر من 10 صفحات.

Past Experience Reference List
قائمة مراجع الاعمال السابقة

	Name of Organization أسم المنظمة	Name of Person أسم الشخص	Name of Project أسم المشروع	Project Start Date تاريخ المباشرة بالمشروع	Project duration مدة تنفيذ المشروع	Phone Number رقم الموبايل	Email Address البريد الالكتروني

Company name: **أسم الشركة :**	
Legal address : **العنوان الثابت:**	
Telephone Number: **رقم الهاتف:**	
Email: **عنوان البريد الإلكتروني:**	
Representative Name **اسم الممثل:**	
Business Certificate Registration Number: **رقم تسجيل شهادة العمل:**	
Tax registration Number: **رقم التسجيل الضريبي:**	
Contract duration : **مدة العقد :**	**35 Calendar Days from actual start date** **35 يوم تقويمي من تاريخ المباشرة الفعلي**
Work location : **موقع العمل :**	**The school is located in Shekhan district -Ninawa governorate. This location is accessible from Duhok City, and may not be reliably accessible from Mosul City during lockdowns.** **تقع المدرسة في قرية زين العابدين في مركز قضاء شيخان / محافظة نينوى علما ان المدرسة يمكن الوصول اليها من جانب محافظة دهوك وليس الموصل لكنها تقع ضمن الحدود الادارية لمحافظة نينوى وقد لا يمكن الوصول إليها بشكل موثوق من مدينة الموصل أثناء عمليات الإغلاق**
Do you have partnerships with any other companies (such as shared management / staff / office / bank account)? Do you cooperate with any other companies in preparing offers or providing of goods or services? **هل لديك شراكات مع أي من الشركات الأخرى (مثل إدارة / الموظفين / المكتب حساب مشترك / البنك) ؟ هل تتعاون مع أي من الشركات الأخرى في إعداد العروض أو توفير السلع أو الخدمات؟**	
If the answer for previous question is yes, please provide details here including the names of partner companies. **إذا كان الجواب عن السؤال السابق نعم ، يرجى تقديم التفاصيل هنا بما في ذلك أسماء الشركات الشريكة**	
Other comments: **ملاحظات اخرى:**	
Experience / references for the related work of experience (Please attached any related contract, purchase order, certificate, etc.) that does not exceed 10 pages. References MUST include contact information. **يجب ان يحتوي على عناوين الاتصال من مراجع الخبرة المرجع من الخبرة (الرجاء ارفاق دليل من الاعمال السابقة ذات الصلة من عقود , اوراق شراء , ورقة اتمام عمل , اخرى) لا تتجاوز عشرة اوراق.**	

Signature **التوقيع**	
Date **التاريخ**	

Attachment (1)
SCOPE OF WORK - BILL OF QUANTITIES - DRAWINGS
RFP# 84710 - Ninawa

Scope of Work: **Upgrading & Extension of Zain Alabideen Primary mixed school in Shekhan District.**	**مجال العمل** **توسيع مدرسة زين العابدين الابتدائية المختلطة في قضاء شيخان.**
Introduction: Catholic Relief Services (CRS) is the international relief and development agency of the Catholic community in the United States. CRS supports more than 100 million people in more than 100 countries on five continents. CRS works with local partners to promote human development by responding to major emergencies, fighting disease and poverty, and nurturing peaceful and just societies. In Iraq, CRS is currently supporting people displaced because of violence to live with dignity through the provision of immediate food and non-food items, upgrades to shelter conditions and improved access to water and sanitation facilities, and educational and psycho-social support for children.	**المقدمة:** هيئة الإغاثة الكاثوليكية (CRS) هي وكالة الإغاثة والتنمية الدولية من الطائفة الكاثوليكية في الولايات المتحدة. هيئة الإغاثة الكاثوليكية تدعم أكثر من 100 مليون شخص في أكثر من 100 بلد في القارات الخمس وتعمل مع الشركاء المحليين لتعزيز ألتنمية البشرية من خلال الاستجابة لحالات الطوارئ الكبرى ومكافحة الأمراض والفقر ورعاية المجتمعات بصورة عادلة وسلمية. وفي العراق تدعم هيئة الإغاثة الكاثوليكية حاليا النازحين بسبب العنف لمساعدتهم في العيش بكرامة من خلال توفير المواد الغذائية وغير الغذائية وترقيات لظروف المأوى وتحسين إمكانية الوصول إلى مرافق المياه والصرف الصحي، والدعم التربوي والنفسي والاجتماعي للأطفال, وتوفير الوصول خدمات تعليميه عالية الجودة في مدارس فعالة.
Purpose: CRS seeks qualified and experienced Contracting companies to execute construction, rehabilitation, and water and sanitation upgrades to Schools in Ninawa governorate and surrounding districts, sub-districts, and villages.	**الغرض من المشروع:** تسعى هيئة الإغاثة الكاثوليكية لإيجاد الشركات والمقاولين المؤهلين وذوي الخبرة لتنفيذ صيانة وترقيات الماء والصرف الصحي في المدارس غير المكتملة والواقعة ضمن محافظة نينوى والأقضية والنواحي والقرى التابعة لها.
Geographic Location: The school is located in the village of Zain Alabidin in the center of Sheikhan District / Ninawa Governorate. Note that the school can be accessed from the side of Dohuk Governorate, not Mosul, but it is located within the administrative boundaries of Ninawa Governorate, and it may not be reliably accessible from the city of Mosul during closures.	**الموقع الجغرافي:** تقع المدرسة في قرية زين العابدين في مركز قضاء شيخان / محافظة نينوى. علما ان المدرسة يمكن الوصول اليها من جانب محافظة دهوك وليس الموصل لكنها تقع ضمن الحدود الادارية للموصل وقد لا يمكن الوصول إليها بشكل موثوق من مدينة الموصل أثناء عمليات الإغلاق.
Technical Specifications: Supply and install water and sanitation items, and renovation of school based on the following specifications:	**المواصفات الفنية:** تجهيز وتنفيذ أعمال الماء والصرف الصحي و الصيانة للمدارس الغير مكتملة وحسب المواصفات الفنية التالية:
NOTE 1: Each school may receive different items from the list below based on the current condition of the school, the number of students, and the consent of the Department of Education (DOE). Most schools do not require all items. CRS seeks contractors that have the capacity to provide all items, but the actual quantity will be customized to each school upon final measurement.	**ملاحظة1:** ليس شرطا ان تكون الترقيات متشابهة لكل مدرسة من االمدارس الغير مكتملة وانما يعتمد على الظروف الحالية للمدرسة مثل عدد الطلبة الموجودين, واعتمادا على موافقة مديرية التربية، أغلب المدارس لا تتطلب نفس الكميات لذا فان هيئة الإغاثة الكاثوليكية تتطلع لايجاد المقاولين الذين تتوفر فيهم الامكانية لتزويد الفقرات أعلاه وعلى اساس ما تتطلبه كل مدرسة على حدى.
NOTE 2: The Contractor will be responsible for delivering the completed work while using local laborers as much as possible.	**ملاحظة 2:** يكون المقاول مسؤولا عن تنفيذ الأعمال المنجزة من خلال استخدام العمال من المنطقة نفسها قدر الامكان .
NOTE 3: The Contractor is responsible for implementing the assigned work in accordance with technical specifications and any required instructions by CRS engineers. The work will be continuously monitored by CRS engineers to ensure all technical achievements, local labor usage, adherence to the timeline and deliverables, and payment procedures are followed and properly executed.	**ملاحظة 3:** يكون المقاول مسؤولا" عن تنفيذ وتسليم العمل وفقا" للمواصفات الفنية وحسب توجيهات مهندسي CRS.سوف يقوم مهندسي CRS بالمتابعة المستمرة للعمل لضمان تطبيق المواصفات الفنية و استخدام العمال المحليين وكذلك تتبع اجراءات الدفع وتنفيذها بالشكل الصحيح.
NOTE 4: The Contractor is responsible to provide all required materials, logistics, transportation, tools, equipment, or machinery to implement and complete the assigned work.	**ملاحظة 4 :** يكون المقاول مسؤولا" عن تجهيز ونقل جميع المواد المطلوبة وكذلك توفير المكائن والمعدات اللازمة لإكمال وتسليم العمل.
NOTE 5: The contractor is not allowed to use any Iranian materials during implementation.	**ملاحظة 5:** لا يسمح باستخدام اية مواد ايرانية اثناء التنفيذ.

NOTE 6: The contractor is prohibited from using any child labor while implementing the assigned work. Child is defined as any person under 18 years old. CRS reserves the right to monitor and verify the ages of all laborers to ensure compliance with the no child labor stipulation.	**ملاحظة 6:** لايحق للمقاول الاعتماد على عمالة الاطفال في تنفيذ الاعمال. ويعرف الطفل بانه الشخص الذي لايتجاوز عمره 18 عاما. يحق لمنظمة CRS التحقق ومراقبة اعمار جميع العاملين معها.وتحتفظ بحق التعامل مع المتعاقدين حسب قانون العمل وقوانين CRS .
TECHNICAL SPECIFICATIONS FOR THE ACTIVITIES OF THE PROJECT.	**.المواصفات الفنية لفقرات المشروع**
Civil works: see Drawing No. (1,2 and 3)	**الاعمال المدنية**: لاحظ المخطط رقم (1 و2و3)
1-Main doors: (see drawing NO 4) Supply and install main doors with dimension (3*1.5) m, fixing with the walls and columns, all the works should be done according to the drawings and CRS engineer. **The price includes** removing the existing doors, widening existing opening and rebuilding one column for the new door. Removing the debris to the location approved by local authorities.	**1-الابواب الرئيسية:** (لاحظ المخطط رقم 4)تجهيز ونصب ابواب رئيسية وبابعاد(3*1.5) م مع الاطار ويثبت على الجدران والاعمدة وحسب المخطط المرفق تنفذ حسب توجيهات مهندس CRS . **السعر يشمل:** ازالة الباب القديم وتوسيع فتحة الباب القديم , بناء عمود جديد لطرف الباب. رمي الانقاض الى مكان يوافق عليه السلطات المحلية.
2-New Steel Doors: (See drawing NO. 5) Remove old doors. Supply, install, and fix new steel door with dimension (1*2.1)m, two faces plate, the thickness of plate should be no less than 1.2 mm. The price includes all repairing of all the damaged items due to removing and fixing new doors to the place of old doors. The price includes keep the old frames, the contractor should fix the new doors on the old frames, repair the existing frame and paint it by the oil paint three layer.	**2- الابواب الحديدية الجديدة:** (لاحظ المخطط رقم 5) ازالة الابواب القديمة وتجهيز ونصب الابواب الحديدية الجديدة بابعاد (1*2.1) م, كبس وجهين ومملوئة بالفلين ومن كافة الاحجام ويتضمن السعر كافة التصليحات الناتجة عن الازالة مع تثبيت الابواب الجديدة مكان الابواب القديمة يتضمن السعر تثبيت الابواب على الملابن القديمة عند ذلك على المقاول معالجة الملابن وصبغها بالصبغ الدهني على ثلاث طبقات.
3-Maintenance of existing Steel doors: Repair all the doors of the classrooms and teachers' room and administration rooms. The work includes doorknobs, locks, plates, welding screwing, welding, adding any destined part, paint doors with oil paint by three layers over the anti-rust oil, any other work required according to the instruction of the CRS engineer. **Note:** the price includes all doors, the measure will be done by comparing by area of classrooms doors.	**3-صيانة الابواب الحديدية المثبتة :** صيانة الابواب للصفوف الدراسية و غرف الادارة وغرف المعلمين واي ابواب اخرى للطلاب والطالبات من(الكيلون, يدات, نرمادات, براغي , لحيم , واي اجزاء مفقودة والصبغ بطبقة الاساس من ثم الصبغ الدهني بثلاث طبقات, تثبيت البليت اذادعت الحاجة, اعمال اللحيم اذا دعت الحاجة, اي صيانة اخرى....الخ) وحسب توجيهات مهندس CRS. ملاحظة: السعر يتضمن كفة الابواب الابواب ذو المساحة الكبيرة تحسب الذرعة مقارنة بمساحة ابواب الصفوف.
4- PVC Doors: (See drawing NO. 6) Remove the old steel doors. Supply, install, and fix new reinforced PVC doors (0.9*2.1) m, with wide reinforcement section Turkish made black tech or equivalent. The price includes all repairing of all the damaged items due to removing and fixing new doors on the old wood frame. The price includes painting the exist frame by oil paint.	**4- الابواب البلاستيكية:** (لاحظ المخطط رقم 6) ازالة الابواب الحديدية القديمة وتجهيز ونصب الابواب البلاستيكية الجديدة , المقطع يجب ان يكون تركي الصنع من نوع بلاك تيك او ما يماثلها بابعاد (0.9*2) م و من المقطع المسلح العريض ويتضمن السعر كافة التصليحات الناتجة عن الازالة مع تثبيت الابواب الجديدة . السعر يشمل صبغ الاطار المثبت القديم بالصبغ الدهني
5-Window handle: supply and fixing window handle from the best type in the local market with acceptable thickness and should be approved by supervisor engineer.	**5-يدات الشبابيك:** تجهيز وتثبيت يدات الشبابيك من اجود الانواع الموجودة في الاسواق المحلية ذو سمك مقبول وتكون مقبولة من قبل المهندس المشرف.
6-Glass for windows: supply install glass 4 mm thickness, the glass should be clean from any wave for all kind of windows (PVC, Steel), steel window should be cleaned from existing glass and paste, fix new glass using new paste, remove the existing glass from PVC windows, fix new glass in the PVC windows, all according to CRS engineer instructions.	**6- زجاج النوافذ:** تجهيز ونصب زجاج النوافذ بسمك 4 ملم, الزجاج يجب ان يكون خالي من الامواج لكافة انواع الشبابيك البلاستيكية والحديدية, الشبابيك الحديدية يجب ان تنظف من الزجاج الموجود والمعجون ومن ثم نصب الزجاج الجديد, ازالة الزجاج من نوافذ البلاستيكية وتثبيت الزجاج الجديد, كل ذلك حسب توجيهات مهندس CRS.
7-Painting: Paint the interior walls of the school by emulsion paint and oil paint. The oil paint should be up to the height of 1.2 m. The price includes all the material and repairing all openings and cracks with suitable material all according to the CRS engineer. **Note:** the price includes painting the windows frames with oil paint, also the Surface area of the windows will be deducted.	**7-اعمال الصبغ:** صبغ للجدران الداخلية للمدرسة بصبغ الاملوشين والصبغ الدهني. الصبغ الدهني يكون بارتفاع 1.2 م ويتضمن السعر تجهيز المواد والعمل وكذلك سد الثقوب والتشققات الموجودة على الجص وكذلك الحصول على اقصى درجات النعومة الممكنة وتكون بمواد مصادقة من قبل مهندس CRS . **ملاحظة:** السعر يتضمن صبغ الشبابيك و ولاتذرع ضمن الذرعة فقرة الصبغ اي تكون ضمنية وتطرح فتحاتها من الذرعة. ذرعة للصبغ تشمل الصبغ الدهني مع طبقة الاساس من المولشن تحت الصبغ الدهني .

8-Cement plastering: There should be three layers of plastering by cement and sand mortar 1:3 for the walls and slabs, in accordance with Iraqi general technical specifications. The locations should be cleaned before plastering, the price includes removing the old cement plastering, all according to the CRS engineers' instructions. The price including bond materials SBR 200 with cement and sand mortar, the cracks should be covered by chicken wire.	**8- اعمال البغ:** اللبغ بمونة السمنت والرمل 1:3 في المناطق التي تحتاج الى تصليح من جدران وسقوف ويجب تنظيف الاماكن المراد لبغها بصورة جيدة يتم اللبغ على ثلاث طبقات بمونة السمنت والرمل بنسبة 3:1. العمل يجب ان يكون حسب المواصفات الفنية العراقية ويشمل السعر ازالة اللبغ القديم وكل ذلك حسب توجيهات المهندس المشرف. يجب استعمال مادة ال SBR 200 مع مونة السمنت والرمل ويستعمل مشبك من الحديد في مناطق التشققات.
9-Mosaic Tiles: Supply and install mosaic tile with dimension 30*30 cm with 4 cm thickness, the tile should be fixe with cement and sand mortar 1:3, the joint between tiles should be fill by the white cement, all according to the CRS engineer instructions. The price includes remove the old tiles and old cement and sand mortar, existing concrete, re casting under tiles if need, remove the debris to a location approved by the municipality. The price includes somewhere on the roof or anywhere pointed by supervisor engineer.	**9-اعمال الكاشي الموزاينك:** تجهيز ونصب الكاشي بابعاد 30*30 سم بحيث اجزاء الموزائيك يجب ان تكون بسمك 4 سم اي كاشي رقم اربعة , يثبت الكاشي بمونة السمنت والرمل بنسبة 3:1 المفاصل بين الكاشي يجب ان يملاء بواسطة السمنت الابيض وكل ذلك حسب توجيهات مهندس CRS . السعر يشمل ازالة الكاشي القديم و المونة التي تحتها وكذلك الخرسانة اذا دعت الحاجة والصب من جديد تحت الكاشي , رمي الانقاض الى مكان يوافق عليه البلدية. السعر يشمل بعض مناطق السقف او منطقة يحددها المهندس المشرف
10-Maintenance of tile joints in the roof: Supply material for repairing tile joints, remove existing mastic from affected places, clean it very well, refill with Turkish-made mastic with heating. The price includes clean opening for discharge water at the roof. All according to CRS engineer. Mastic thickness should be no less than 2 cm.	**10-صيانة المفاصل عند السقوف:** تجهيز المواد لصيانة المفاصل الموجودة في كاشي السقوف (ازالة الماستيك في القديم, تنظفيها بشكل جيد, الاملاء بالماستيك والكوي) تركي الصنع . ويشمل السعر تنظيف فتحات المزاريب بشكل يضمن تصريف المياه. كل ذلك حسب توجيهات مهندس CRS سمك الماستيك يجب ان لايقل عن 2 سم
11-Concrete Works: Supply materials and equipment to cast concrete class C25, concrete thickness should be minimum 15 cm, bed of the concrete should be at least layer of sub-base well compacted, thickness of sub-base should be at least 20 cm. The price includes removing the existing concrete, shuttering, remove affected soil, refill by approved soil, compaction of refill soil, cleaning the bed of concrete, and removal of debris to a location approved by local authorities. All should be done according to CRS engineer instructions.	**11- الاعمال الكونكريتية:** تجهيز العمال والعدد لصب ساحة المدرسة بخرسانة صنف C25 , سمك الخرسانة يجب ان لايقل عن 15 سم وعلى طبقة من التيكلة المحدولة بصورة جيدة و بسمك لايقل عن 20 سم. السعر يتضمن ازالة الخرسانة الموجودة ,اعمال القالب الخشبي , التربة الضعيفية ,اعادة الدفن بالتربة نظيفة ومقبولة , الحدل الجيد لتربة الدفن , تنظيف المنطقة المراد صبها بصورة جيدة, رمي الانقاض الى مكان يوافق عليه السلطات المحلية, كل ذلك حسب توجيهات مهندس CRS المشرف.
12-Drainage Pipes: Supply and install 4"PVC pipe for roof water drainage. The price includes pipes and all the accessories for fixing by clamps on the walls.	**12- انابيب تصريف المياه للسقف:** تجهيز ونصب بوري من البلاستيك بقطر 4 انج لتصريف مياه الامطار من السقف يتضمن السعر كافة الملحقات من القفائس العكوس وقطع الوصل والتثبيت بواسطة القفائس.
13- Special needs toilets: (drawing No. 7) Supply and install (1.5*1.5*2.5) m clear dimensions portable cabins for persons with disabilities. They should be constructed of (5) cm thickness sandwich panel fixed on the ground. The roof of the cabins should be inclined 2%. The main columns (4) and the beams (4) should be no less than hollow square steel pipe of (100*100*3) mm. The sandwich panel of the roof should be extended 30 cm in all sides. 3 mm thick metal plate should be used to install the drain channels. The channels should be provided with PVC pipes of (4") diameter for water drainage from the back side. The cabin floor should be from ceramic Turkish made over a layer of concrete with 20 cm thickness over a layer of thick nylon the price includes removing the topsoil until we get solid soil, refill the area by the compacted sub base, refill should be done by layers each layer should not exceed 20 cm.	**13- كابنة المرافق الصحية لذوي الاحتياجات الخاصة** (لاحظ المخطط رقم 7) تجهيز مواد والقيام باعمال تجهيز ونصب كابينة قابلة للنقل من السندويج بنل سمك (5) سم بابعاد (1.5×1.5×2.5) م تعتبر لابعاد داخلية اي صافي المسافة مثبت على حديد مربع مجوف مستعملا الحديد المربع المجوف (100*100*3) ملم كهيكل (4 اعمدة عمودية + 4 اعمدة افقية سفليا +4 اعمدة افقية علوية) السقف مجهز بقناة مصنوعة من البليت سمك 3 ملم ومزودة انابيب بلاستك (4 انج) لتصريف المياه من الخلف مع تجهيز ونصب تواليت غربي نوع تركي مع كافة ملحقات لذوي الاحتياجات الخاصة ويشمل السعر عمل رمبة عند الباب مع تثبيت 1 ابواب بابعاد (2.1×1.2) م من ال (PVC) المسلح بجميع مقاطعه وشبابيك عدد /1 بابعاد (0.8 ×0.6) م فوق المغاسل مع تثبيت ساحبة هواء (6 انج) عدد/1 مع شاملا السعر انارة

Supply Turkish origin western style toilets with all necessary accessories and needs for persons with disabilities. The price includes the ramps to the door, fixing of one PVC door of (2.1x1.1) m and (1) PVC windows of (0.6x0.8) m. The work includes fixing of one exhaust fans of (6") diameter. The price includes supplying lightings of (40) watt with protection for each part with wiring works and connections. The price includes supplying one hand wash basins of Turkish origin, with best quality of water mixer Turkish origin, all sanitation and water discharge accessories, all accessories that persons with disabilities need. The price also includes the connection works to water resource using all the materials needed. The toilet base should be connected to the septic tank by using (4") diameter plastic pipe. All the electricity material should be from the best quality available in the local market. Jordanian PVC copper wire should be used for the electrical installation as follows: (2x2.5) mm² for exhaust fans and lights. All the work should be executed according to the technical specifications and instruction of CRS engineer.	(40) واط مع الحماية لكل جزء مع اعمال التاسيس والربط و تجهيز 1 / مغاسل نوع تركي مع خلاط نوعية جيدة تركي المنشأ العمل يشمل اعمال الربط بمصدر الماء باستخدام كافة الملحقات الخاصة بالربط وربط قاعدة التواليت بحوض التعفين مستخدما انبوب بلاستك (4 انج), السقف يصنع من السندويج بنل سمك (10) سم يخرج (40) سم من جميع الجهات وبميل 2% الى الخلف. تغليف الارضية تتكون من السيراميك التركي فوق طبقة من الكونكريت بسمك 20 سم وعلى طبقة من النايلون السميك ويشمل السعر ازالة التربة لغاية الوصول الى طبقة جيدة من التربة, اعادة الدفن بالحصى الخابط المحدول, الدفن يجب ان يكون على طبقات بحيث سمك الطبقة لايتجاوز 20 سم, استعمال اسلاك اردنية المنشأ للتأسيسات الكهربائية. يتم انجاز العمل حسب المواصفات الفنية وتوجيهات مهندس (CRS) المشرف.
14- Removing of the thin layer of gypsum: supply material and equipment to remove thin and weak layer of gypsum in the corridor of administration part, contractor should avoid damaging the cement plastering layer, repair any damage caused by implementation of this item, keeping the surface of cement plastering soft and clean, all according to CRS supervisor engineer.	**14- ازالة طبقة رقيقة من الجص (المخمر) :** تجهيز العمال والعدد لازالة طبقة من الجص الضعيف الملبوخ على طبقة من اللبغ بمونة السمنت والرمل الواقعة في ممر جناح الادارة, السعر يشمل الحفاظ على طبقة اللبغ من اي اضرار. صيانة اي اضرار اخرى جراء تنفيذ هذه الفقرة , الحفاظ على نعومة سطح طبقة اللبغ, كل ذلك حسب توجيهات مهندس CRS .
15-Handrail: (See drawing No. 8) Supply, install and fix handrail made of square steel pipe (38*38*3) mm. The height of the handrail should be 1 m. The distance between the vertical pipes C/C 14 cm, both top and bottom pipes are the same (38*38*3) mm. The price includes a layer of antirust paint and two layers of oil paint, main columns made of square pipes (50*50*3) mm each 5 m and at the edges, all according to the instruction of the CRS engineer. **The price includes square pipe each 3 m with section (100*100*3) mm as columns, fixing with the ground by base plate with section (200*200*10) mm, four 4 bolts with 20 mm diameter.**	**15- اعمال المحجر:** (لاحظ المخطط رقم 8) تجهيزوتركيب وتثبيت المحجر الحديدي من البوري المربع (38*38*3) ملم وبارتفاع 1م لحافة الساحة المسافة بين القواطع العمودية 14 سم C/C ومغطى من الاعلى والاسفل ببوري مربع (38*38*3) ملم ويشمل السعر طبقة من صبغ مانع الصداء و الصبغ الدهني , اعمدة من البوري المربع (50*50*3) ملم كل 5م وعند البداية والنهاية لكل جزء حسب المواصفات الفنية العراقية العامة وتوجيهات مهندس CRS. **السعر يشمل بوري مربع ذو مقطع (100*100*3) ملم كاعمدة كل ثلاثة امتار 3 م يثبت على الرضية بواسطة بليت ذو مقطع (200*200*10) ملم وبراغي ذو قطر 20 ملم.**
16-Sandwich panel room (kitchen): (See drawing no 9) Supply and install caravan (1.8*1.8*2.5) m clear dimensions. It should be constructed of (5) cm thickness sandwich panel fixed on the ground. The roof of the cabins should be inclined 2%. The main columns (4) and the beams and floors (8) should be no less than hollow square steel pipe of (100*50*3) mm. The sandwich panel of the roof should be extended 30 cm in all sides. 3 mm thick metal plate should be used to install the drain channels. The channels should be provided with PVC pipes of (4") diameter for water drainage from the back side. The cabin floor should be from ceramic Turkish made over the exist concrete. The price includes one PVC door of (2.1x0.9) m and (1) PVC windows of (1.2x1) m. The work includes fixing of one exhaust fans of (6") diameter. The price includes supplying lightings of (40) watt with protection for each part with wiring works and connections. The price includes supplying one sink wash basins of Turkish origin, with best quality of water mixer Turkish origin, all sanitation and water discharge accessories. The price also includes the connection works to water resource using all the materials needed.	**16- مطبخ من السندويج بنل: (لاحظ المخطط رقم 9)**تجهيز مواد والقيام باعمال تجهيز ونصب كابينة من السندويج بنل سمك (5) سم بابعاد (1.8×1.8×2.5) م تعتبر لابعاد داخلية اي صافي المسافة مثبت على حديد مربع مجوف مستعملا الحديد المربع المجوف (100*50*3) ملم كهيكل (4 اعمدة عمودية + 4 اعمدة افقية سفليا +4 اعمدة افقية علوية) السقف مجهز بقناة مصنوعة من البليت سمك 3 ملم ومزودة انابيب بلاستك (4 انج) لتصريف المياه من الخلف تثبيت 1 ابواب بابعاد (2.1×0.9) م من ال (PVC)المسلح بجميع مقاطعه وشبابيك عدد /1 بابعاد (0.8 ×0.6) م فوق المغاسل مع تثبيت ساحبة هواء (6 انج) عدد/1 مع شاملا السعر انارة (40) واط مع الحماية لكل جزء مع اعمال التاسيس والربط و تجهيز 1 / سنك نوع تركي مع خلاط نوعية جيدة تركي المنشأ العمل يشمل اعمال الربط بمصدر الماء باستخدام كافة الملحقات الخاصة بالربط وربط قاعدة السنك بالمنهول مستخدما انبوب بلاستك (4 انج) مع الكلي, السقف يصنع من السندويج بنل سمك (5) سم يخرج (30) سم من جميع الجهات وبميل 2% الى الخلف. تغليف الارضية تتكون من

The sink water discharge base should be connected to the manhole by using (4") diameter plastic pipe with elbow (gally). All the electricity material should be from the best quality available in the local market. Jordanian PVC copper wire should be used for the electrical installation as follows: (2x2.5) mm² for exhaust fans and lights. All the work should be executed according to the technical specifications and instruction of RS engineer. **The price includes a wall for the base of the caravan if need build by solid concrete block with cement and sand mortar, plastering by cement and sand mortar, painting and the base of caravan should be refill by concrete 1:3:6.**	السيراميك التركي فوق طبقة من الكونكريت الموجود ,استعمال اسلاك اردنية المنشأ للتأسيسات الكهربائية. يتم انجاز العمل حسب المواصفات الفنية وتوجيهات مهندس (CRS) المشرف. **السعر يشمل وزن قاعدة المطبخ بالبلوك الصلد ومونة السمنت والرمل والبخ والصبغ وكذلك املاء القاعدة بكونكريت 1:3:6 اذا دعت الحاجة**
Sanitation works:	**اعمال الصحيات:**
17-Taps: Supply and install taps with a ½" diameter normal type according to works requirement Turkish made (chrome) or equivalent. The price includes good quality materials that are approved by CRS engineer. Also, the price includes all the required works such as connection to the source and connecting the pipe between the tap and the source, with all the required accessories.	**17- الحنفيات:** تجهيز ونصب الحنفيات بقطر ½ انج من نوع الحنفيات العادية حسب حاجة العمل كروم تركية الصنع او مايمثلها ويتضمن السعر نوعية جيدة ومقبولة من قبل المهندس المشرف ويتضمن السعر الربط بمصدر المياه وكذلك الانابيب المستعملة للربط مع كافة الملحقات.
18-Handwash basin: Supply and install Turkish made or equivalent hand wash basin with mixer, galley, pipes, and all accessories. The price includes connection with the water source and drainage of water to the sewage system. The price includes providing and fixing soap dispensers; all work according to the CRS engineer.	**18-مغاسل غسل اليدين:** تجهيز ونصب المغاسل التركية او مايماثلها من النوع الجيد مع الخلاط, كلي تصريف المياه, المصفي, الانابيب للربط مع مصدر المياه, وانابيب التصريف, وكافة الملحقات ويتضمن السعر الربط مع مصدر المياه وكذلك الربط مع مكان التصريف ويتضمن السعر تثبيت حمالة الصابون والكلينكس فوق المغسل وحسب توجيهات مهندس CRS.
19-Eastern Latrine base: Supply and install latrine with flush mixer Turkish made, eastern type, with all the necessary accessories like gully, pipes, taps (Gun type) for washing and tissue holder. The price includes the pipes, connection to the water source, and connection of the drainage pipe with the manholes and septic tank. All work should be done according to the CRS engineer. The price includes removing old latrine bases and throwing them to a place approved by the local authorities, repair any damaged due to implementation of this item. The price also includes a new water net for all latrines, connecting with the source of water.	**19- قواعد المرافق الشرقية:** تجهيز ونصب قواعد المرافق الشرقية تركية الصنع مع السيفون و من اجود الانواع الموجودة في الاسواق المحلية مع كافة الملحقات من كلي وانابيب والحنفية نوع فوهة السدس وحمالة المناديل ويتضمن السعر الربط بمصدر المياه والانابيب المستعلة للربط وكذلك الربط مع حوض التعفن والانابيب المستعلة لهذا الغرض وكل ذلك حسب توجيهات مهندسCRS. السعر يشمل ازالة القواعد القديمة ورميها الى مكان يوافق عليها السلطات المحلية ومعالجة اي شيء يترتب على تنفيذ هذه الفقرة.السعر يشمل تجهيز المرافق الصحية بشبكة جديدة للمياه وربطها بالمصدر.
20-Water tanks: Supply and install water tank size 1100-liter, galvanized plate should be used with thickness 1.5 mm, the price includes all the pipes and connections with the source from different size, rising pipe and distribution pipe (down pipe). It should be connected with internal water net of school, the price also includes connection with main source of village net water pipes, the work includes all accessories, all according to the CRS engineer.	**20-خزانات المياه:** تجهيز ونصب خزانات الماء ذو سعة 1100 لتر مصنوعة من الحديد المغلون بسمك 1.5 ملم ويشمل السعر الربط بالمصدر وكذلك الانبوب النازل بمختلف الاحجام والربط بالشبكة الداخلية للمدرسة وكذلك الربط بمصدر مياه القرية مع كافة الملحقات وكل ذلك حسب توجيهات مهندس CRS.
21-Water network maintenance: Supply materials and manpower to perform the maintenance on the flow from the source to the water storages. The price includes new pipes with different diameters for water net inside latrines and for wash hand basin anywhere that net is needed. The price includes spared water net for water cooler and tapes used for drinking water, changing pipes, add any other pipes if need, all according to CRS supervisor engineers' instructions.	**21-صيانة شبكة المياه:** تجهيز المواد والعمال لصيانة شبكة المياه لتوصيل المياه الى خزانات المياه السعر يتضمن صيانة وتبديل الشبكة الداخلية بأنابيب ذات اقطار مختلفة, اضافة شبكة لمياه الشرب وتوصيلها بالبرادات وجابية الحنفيات كل ذلك حسب توجيهات مهندس CRS المشرف.
Electrical Works: In electrical item the price includes all wiring works inside and outside classrooms. For example, all light points need to connect with electrical source, each light point should have its wiring size (2*1.5) mm, each switch plug should have its wiring, each ceiling fan should have its wiring,..,etc. The price also includes plastic cable try (Trunk) size (8*4) cm and different size in all outside wiring works at anywhere needed.	**الاعمال الكهربائية:** في فقرة الاعمال الكهربائية السعر يشمل التسليك لكافة الاعمال سواء داخل الصفوف او خارجها مثل, كافة الاضوية تحتاج الى التغذية من المصدر وكل نقطة اضائة لها السلك الخاص بها وبحجم (2*1,5) ملم, اي سويج بلاك له الخط الخاص به وحجم اسلك يجب ان لايقل (2*2,5) ملم, المراوح لها خطها الخاص من التسليك .....الخ

	السعر يتضمن ايضا الترنك بحجم (8*4) سم وكذلك احجام اخرى عند التسلك في مكان دعت اليه الحاجة.
22-Outlet switch plug: Supply, install and operate outlet plug switch 13A. The price includes wiring, fixing, and all additional work related to this item.	**22- سويج بلاك:** تجهيز ونصب وفحص وتشغيل سويج بلاك A13 ويتضمن السعر التسليك والتثبيت وكافة الملحقات المترتبة على تنفيذ الفقرة.
23-Florescent (LED) with base: Supply, install and operate single lamp florescent LED lighting (clay type or equivalent) fixture with 24watt power with all necessary work. The price includes wires, switches and all the required works for this item all according to the CRS engineer. The price includes changing the base of florescent and wiring if needed.	**23-مصباح اضاءة (نيون) ليد مع القاعدة:** تجهيز ونصب وفحص وتشغيل شمعة اضاءة ليد مثبتة على السقف ذو قدرة (24) واط ليد من نوع BG او مايماثلها مع كافة الملحقات ويتضمن السعر التسليك ومفتاح التشغيل واي اعمال مترتبة على ذلك وحسب ارشادات مهندسCRS. السعر يشمل تبديل القواعد لكافة المصابيح وكذلك التسليك اذا اقتضت الحاجة.
24- Single lamp (LED) wall mounted with base. Exterior weatherproof lamp: Supply, install and operate 24-Watt yellow or white color spotlight with a ceiling-mounted fixture. The price includes the wiring and the switches with all necessary work. All work completed according to CRS engineer instructions.	**24-مصباح اضاءة مفرد ليد مع القاعدة.** اضوية خارجية مطرية و عادية حسب المكان تجهيز ونصب مصابيح 24 واط ليد ويشمل السعر التسليك والمفتاح من نوع الضوء الاصفر او الابيض مع كافة الملحقات.
25-Ceiling fan: supply and install ceiling fan the price includes wiring and connecting to the electrical source with all accessories, ceiling fan should be from Aramco original type, all according to CRS engineer instruction.	**25- مروحة سقفية:** تجهيز ونصب مروحة سقفية السعر يتضمن التسليك وكذلك الربط بمصدر الكهرباء, المروحة يجب ان تكون من نوعا ارامكو الاصلي, كل ذلك حسب توجيهات مهندس CRS المشرف.
26-Exhaust fan 6": Supply, install and operate 6" exhaust fan. The price includes wiring, fixing and all accessories work related by this item.	**26-ساحبة هواء 6" :** تجهيز ونصب وفحص وتشغيل ساحبة هواء 6" ويتضمن السعر التجهيز والتثبيت مع كافة الملحقات.
27-Water cooler: Supply and install a water cooler 60lt Turkish made or equivalent with the best quality available. The price includes all stages of filtering (seven stages) and all the electrical and water connections and drainage pipes to source point. The water cooler should be with two water taps all according to the CRS engineer. The price includes base made from aluminum.	**27- برادات للماء :** تجهيز ونصب براد ماء منشأ تركي حجم 60 لتر من افضل الانواع الموجودة في السوق ويشمل السعر اعمال ايصال الماء والكهرباء الى البراد مع كافة مراحل التصفية (سبعة مراحل) وكذلك انابيب صرف المياه لابعد مكان , وتحتوي على 2 حنفيات وتتم عملية التجهيز تحت اشراف وتوجيهات مهندس CRS. السعر يشمل قاعدة من الامنيوم.
28-Water cooler for teachers: Supply install a water cooler 20lt with the best quality available in the local market the type of the cooler will be chosen by CRS supervisor engineer.	**28- براد الماء للادارة للمعلمين:** تجهيز ونصب راد للمياه للادارة بسعة 20 لتر, يجب ان تكون نوعية البراد المستعمل من اجواد الانواع المتوفرة في الاسواق المحلية وسف يتم اختيار النوعية من قبل مهنس CRS المشرف.

Work Conditions:	**شروط العمل:**
A- Work assignment	**أ- عملية تخصيص العمل:**
Work will be assigned to contractor based on his capacity and ability to complete the work during the timeframe designated and based on the bid committee's decision.	سيتم منح العمل الى المقاول استناداً الى قابليته وامكانياته لأنهاء العمل المخصص ضمن الجدول الزمني وحسب قرار لجنة العطاءات.
Required by Contractor:	**المطلوب من المقاول:**
• All completed works will be received by CRS engineers. The contractor is responsible to provide a qualified person to deliver the completed schools to engineers. The contractor shall be asked to attend by himself or to provide an official letter (power of attorney) for any person to sign or receive payments. • Contractor shall accept to work in the location (Below mentioned).	• يكون المقاول مسؤولا عن توفير شخص من قبله ذو كفاءة لغرض استلام موقع العمل وتسليم الاعمال المنفذة الى مهندسي المنظمة، يجب على المقاول الحضور بنفسه او من يخوله بكتاب رسمي لاستلام المبالغ المستحقة له.

• The Contractor shall ensure the quality of the supplied material in term of origin (no products from Iran), and should also bring samples of materials and tools prior to starting the work at the school. • If any damaged materials are found; CRS engineers have the right to reject them and should be replaced at the contractor's expense. • The contractor is responsible of any loading and offloading's operations for the requested materials at the work site, this includes the laborers. • The contractor shall coordinate with the director of the school and CRS to plan the work around school schedule to minimize school interruptions. • The contractor must complete the pricing to the attached Bill of Quantity (Tables 1) and submit it with the tender.	• يوافق المقاول على العمل في مناطق مختلفة من المناطق المذكورة في اعلاه. • على المقاول ضمان نوعية المواد والادوات المجهزة من حيث المنشأ (لا يجوز منشأ ايراني) وكذلك جلب نماذج من هذه المواد والادوات قبل المباشرة بالعمل . • يحق لمهندسي المنظمة إرجاع ورفض اي مواد او ادوات تالفة أو متضررة و تبديلها وعلى حساب المقاول . • يكون المقاول مسؤولاعن اعمال التحميل والتفريغ من والى المخزن وكذلك من والى مواقع العمل ويتضمن ذلك اليد العاملة. • على المقاول التنسيق مع ادارة المدرسة ومهندسي المنظمة لتنظيم العمل ولتقليل التأثير على دوام الطلبة. • يجب على المقاول اكمال تسعير جدول الكميات المرفقة (الجداول 1) وتقديمها مع العطاء.
Monitoring, pre-inspection, final inspection, certificates, and evaluation reports:	**المراقبة والتفتيش المبدئي والفحص النهائي وشهادة الانهاء وتقييم المقاول:**
• The contractor shall be cooperative and contribute to facilitating CRS engineers' mission to monitor and follow up the work progress and to be responsible of any required corrections due to indicated deficiencies by engineers. • Pre-inspection to be conducted by CRS engineers to provide the contractor a list of existing deficiencies to be rectified before the final inspection. • Another subsequent inspection will be conducted (Final inspection). The contractor shall attend the inspection to confirm that all deficiencies have been rectified and to do final measurements which will be reflected in contractor's payment. Therefore, if the contractor or his supervisor does not participate, CRS has the right to pay the contractor based on the CRS engineer's measurements. • Based on the inspection reports, the contractor shall submit an official invoice (using the Company's letter head) which presents the implemented quantities. The CRS engineers will then provide the finance department with a certificate of completion for the implemented work to proceed to the payment. • The contractor shall check the quantities with the inspectors before submitting the invoice and stamp the inspection papers to ratify and approve the implemented quantities. • The CRS engineers provide CRS Education Managers and procurement departments with evaluation report of contractor performance based on the following criteria: ▪ Quality of materials. ▪ Assigned time. ▪ Contractor capacity. ▪ Collaboration. ▪ Quality of the work. • Based on the evaluation report by CRS Engineer, CRS Education Managers have the right to call the contractor to discuss his performance and how to improve it.	• يجب على المقاول ان يكون متعاون ومساهم في تسهيل مهمة المهندسCRS المشرف لمراقبة ومتابعة تقدم العمل وان يكون مسؤولاً عن اي تصحيح للنواقص التي يشير لها المهندس المشرف. • يتم القيام بالفحص الاولي من قبل المهندسين CRSلتزويد المقاول بالارشادات وقوائم النواقص الموجودة من اجل تصحيحها قبل الفحص النهائي. • فحص اخر سيتم من قبل المهندسين (الفحص النهائي)، حيث يجب على المقاول الحضور لغرض احتساب القياسات والذرعات النهائية والتي ستعكس الدفعة المالية، وفي حالة تغيب المقاول او المشرف الذي يمثله يكون من حق هيئة الاغاثة الكاثوليكية وكاريتاس العراق الاعتماد على القياسات (الذرعات) المأخوذة من قبل مهندسي المنظمة. • استناداً الى تقرير الفحص النهائي يجب على المقاول تقديم قائمة اسعار (وصل رسمي) للشركة او المعمل يشمل الكميات المنفذة ، بعد ذلك يقوم المهندسون بتقديم شهادة الانهاء للقسم المالي لتمرير وانجاز الدفعة المالية حسب الكميات المنفذة. • يجب على المقاول تدقيق الكميات المنفذة قبل تقديم الايصال المالي وان يتم ختم اوراق الفحص النهائي التي يصدق من خلالها على الكميات المنفذة. • يقوم المهندسون بتقديم تقرير تقييم المقاول لمدير البرنامج وقسم العطاءات وحسب المعايير التالية: ▪ نوعية المواد المستخدمة. ▪ الوقت المخصص للعمل. ▪ قابلية المقاول. ▪ مساهمة وتعاون المقاول.

• No Iranian products to be used, if any are found CRS has the right to refuse the work and the contactor shall fix at the contractor's expenses. • The work site will be delivered as a whole in one-phase process which will be determined by the CRS engineer with the contractor. The work will be checked by an independent handover committee from CRS. The committee will identify remaining works to be done, if any, and will inform the contractor of the amount of time to complete these works. After completion of the remaining works and final certification of completion, the payment for the work can be processed.	▪ نوعية العمل. • استناداً الى تقرير التقييم المقدم من قبل المهندسين يكون من حق مدير البرنامج دعوة المقاول للتنبيه حسب ادائه وحول امكانية تحسين العمل. • سيتم رفض اي منتجات ايرانية ويتحمل المقاول المدة و المبالغ الناجمة عن رفض كادر المنظمة استلام العمل لحين تغيير المواد واعادة تركيبها من جديد . • سيتم تسليم موقع العمل على شكل مرحلة واحدة والتي سيحددها المهندسين بالتعاون مع المقاول • سيتم فحص العمل من قبل لجنة استلام مستقلة. ستقوم اللجنة بتحديد العمل المتبقي ان وجد وستحدد المدة المطلوبة لانجاز العمل وستخبر المقاول بتلك المدة. بعد اكمال الاعمال المتبقية وشهادة لانجاز النهائي يمكن عندها تمشية السلفة.
Timeframe and Deliverables:	**الجدول الزمني والتسليم:**
Contractor shall implement custom business during the period determined by the CRS engineers' team as follows: The duration of implementing the project is **35 days**, with the vacations and holidays included. Otherwise, the contractor shall be obliged to bear the delay penalty which is 1% for each day, according to the Iraqi technical specifications. CRS will discount 7% from the total cost of the project. The maintenance period is 6 six months. The contractor should provide a person to fix any problem during the maintenance period.	يجب على المقاول تنفيذ الاعمال المخصصة خلال الفترة الزمنية المحددة من قبل فريق المهندسين وكالاتي: الفترة الزمنية لتنفيذ المشروع **35 يوم** ومن ضمنها العطل والمناسبات الرسمية والاجواء الممطرة ويتحمل المقاول الغرامات التاخيرية 1% عن كل يوم وحسب المواصفات الفنية العراقية. CRSتخصم 7% من كلفة المشروع لحد ستة اشهر من تاريخ اكمال المشروع. تمنح هذه النسبة للمقاول حسب صيانة المشروع. على المقاول تخصيص شخص لمعالجة المشاكل ان وجدت خلال فترة الصيانة.
Payments: **The contractor will submit an invoice 100% of the final total amount after the works is been received by CRS relevant committee. CRS will pay 93% of the invoice upon actual completion date of the work and the remaining 7% after the maintenance period, which is 6 months after receiving of the works.** **In the event that the contractor does not comply with the instructions of CRS engineers during the maintenance period, then CRS has the right to apply Article (50) of the General Conditions for Civil Engineering Works Contracting Part 1 and 2, which states the following:** **((If the "contractor" does not perform any of the works requested by the "engineer" as indicated in the previous paragraphs of this article, then the "employer" without referring to the court to obtain permission to do so may carry out those works himself or through other contractors on the responsibility of the "contractor" (Without being detracted from any other rights of the "employer" under the "contracting" or if such works are what the "contractor" must perform on his own account under the "contracting", then the "business owner" may demand the "contractor" for the expenses of those works or deduct their sums. Of any sums owed to the "contractor" or that may be due to him.))**	**التسليف:** **على المقاول تقديم فاتورة بنسبة (100%) من المبلغ الاجمالي النهائي بعد استلام العمل من قبل لجنة الاستلام على ان تقوم الهيئة بسداد 93% من قيمة الفاتورة بناء على قيمة تاريخ الانجاز الفعلي ثم تدفع النسبة المتبقية البالغة 7% من قيمة الفاتورة بعد انتهاء فترة الصيانة البالغة 6 اشهر من تاريخ الاستلام الفعلي للعمل.** **في حالة عدم التزام المقاول بتعليمات مهندسي هيئة الإغاثة الكاثوليكية خلال فترة الصيانة عندها يحق للهيئة تطبيق المادة (50) من الشروط العامة لمقاولات اعمال الهندسة المدنية الجزء الاول و الثاني و التي تنص على ما يلي:** **((إذا لم يقم "المقاول" بأي من الأعمال التي يطلبها" المهندس " كما مبين في الفقرات السابقة من هذه المادة فلـ "صاحب العمل" دون الرجوع إلى المحكمة لاستحصال أذن بذلك القيام بتلك الأعمال بنفسه أو بواسطة مقاولين آخرين على مسؤولية "المقاول " (دون الانتقاص من أية حقوق أخرى "لصاحب العمل" بموجب "المقاولة" أو إذا كانت مثل هذه الأعمال ما يجب على "المقاول" القيام بها على حسابه الخاص بموجب "المقاولة" فلـ "صاحب العمل " مطالبه "المقاول " بمصاريف تلك الأعمال أو استقطاع مبالغها من أية مبالغ مستحقه "للمقاول" أو قد تستحق له.)**

Bill of Quantities

RFP# 84710 - Ninawa

Bill of Quantity of Zain Alabideen Primary Mixed School

جدول الكميات لمدرسة زين العابدين الابتدائية المختلطة

1	All the works must be executed in accordance with the Iraqi General Technical Specification (I.G.T.S), Drawings, Contract Documents and instructions of the CRS engineer.	جميع الاعمال يجب ان تكون حسب المواصفات الفنية العراقية وحسب المخططات, العقد وتعليمات مهندس CRS.
2	All the works and materials must be approved by	جميع المواد يجب ان تصادق من قبل مهندس CRS
3	The materials shall be tested and approved according to the certified and known Laboratories.	يجب فحص المواد في مختبر انشائي لفحص المواد يجب ان يكون المختبر معترف ومصدق
4	The contractor must set up a temporary and adequate office at the project site for the CRS staff and contactor staff for daily use.	على المقاول تجهيز الموقع بدائرة مؤقتة لسير الاعمال لموظفي CRS وموظفي المقاول
5	All the materials shall be new and deemed to be of the best available type in the local market except Iranian made and as approved by the CRS	جميع المواد يجب ان تكون جديدة ومن افضل النوعيات الموجودة في الاسواق المحلية ما عدا الايرانية وبموافقة مهندس CRS
6	The item descriptions hereafter mean "Supply of all materials, manpower, transportation, equipment, tools, machinery, temporary works and all the other works required " as approved by the CRS supervisor engineer.	وصف اي فقرة تعني على المقاول تجهيز المواد والايدي العاملة والنقل والاجهزة والمعدات والمكائن وكافة الاعمال وتكون مقبولة من قبل مهندس
7	The pricing of each item shall be accurate and based on realistic breakdown. Increase and decrease of prices of items will not be accepted.	عملية تسعير الفقرات يجب ان تكون واقعية حيث لايجوز زيادة أو نقصان اسعار الفقرات وفي حال تغيير الاسعار بين الفقرات سوف يهمل العطاء
8	Anything that is written in the original bid will be included in the contract and the contractor cannot make changes after signing the agreement.	لا يستطيع المقاول تغيير أي فقرة أو سعر بعد توقيع العقد
9	In case there is unpriced item in the BOQ, the item mentioned will be included in the total price noted with other items.	في حال وجود فقرة غيرة مسعرة في جدول الكميات فان هذة الفقرة تعتبر محسوبة ضمن الفقرات الاخرى في جدول الكميات.
10	The contractor has to supply and install all the electricity materials and works. This includes all the cables, including the connection with the main line and internal lines, as the price is included in the electrical item.	في فقرة الكهربائيات على المقاول تجهيز ونصب كافة الكيبلات المتعلقة باي فقرة ويتضمن سعر الربط مع الخط الرئيسي بالكيبلات والمواد المطلوبة العمل توصيلها باخط الرئيسي وكذلك التوصيل بين الخطوط الداخلية وتعتبر اسعار الاسلاك والكيبلات محسوبة ضمنيا ضمن فقرة الكهربائيات
11	All the sanitation items include, all types of pipes, whether used for sewage or used to extend water pipes of all diameters with all the required tools and equipment. They include the connection with the main source and internal pipeline network as required by the project. The price is included in the sanitary item.	جميع فقرات الصحيات على المقاول تجهيز كافة انواع الانابيب سواء المستعملة للمياه الثقيلة او الخفيفة وربط الخزانات باالخط الرئيسي والتوصيل بالخطوط الداخلية من الحنفيات والمرافق الصحية والمغاسل وكذلك ربط المياه الثقيلة بالمنهولات واحوض التعفن ولاتذرع الانابابيب في فقرة الصحيات وتعتبر محسوبة ضمن الفقرة

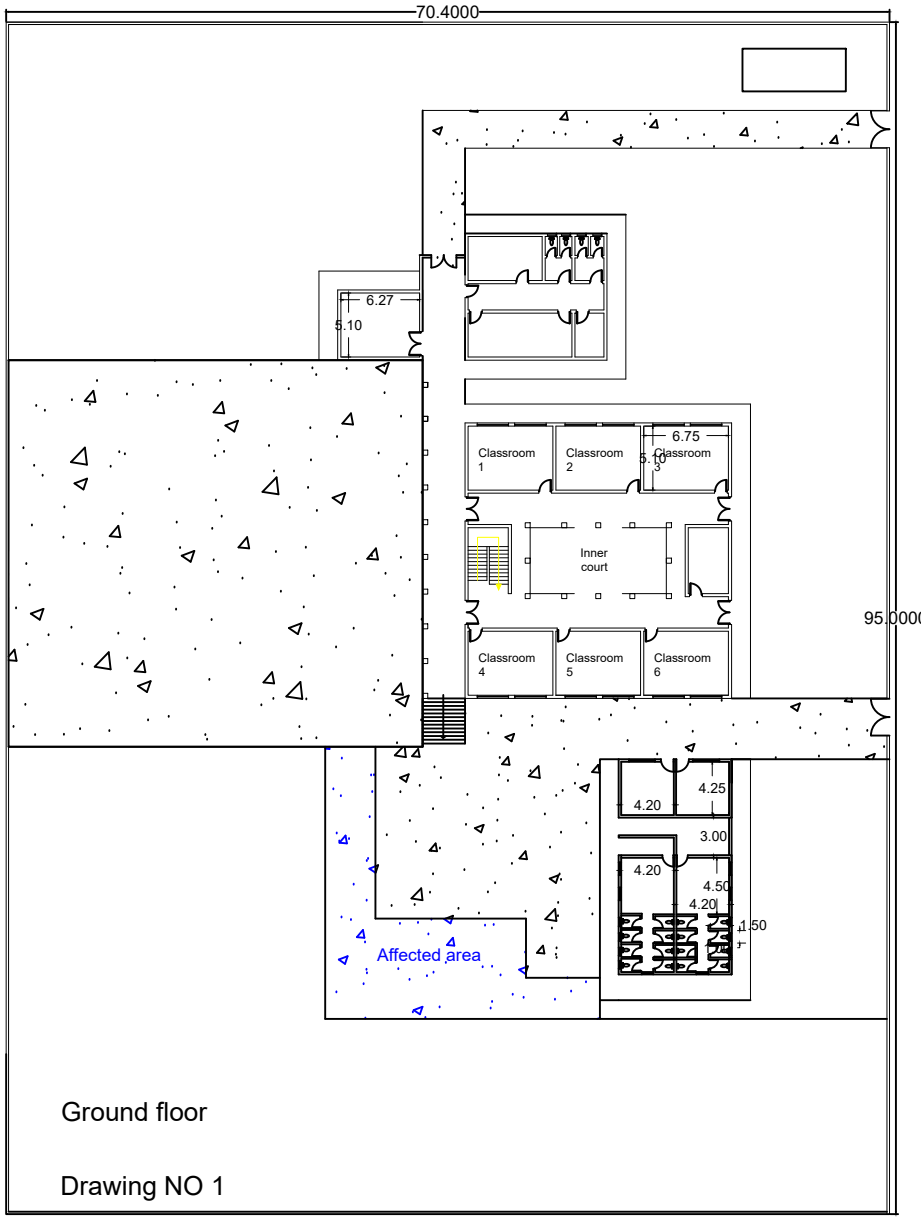
Bill of Quantities
RFP# 84710 - Ninawa

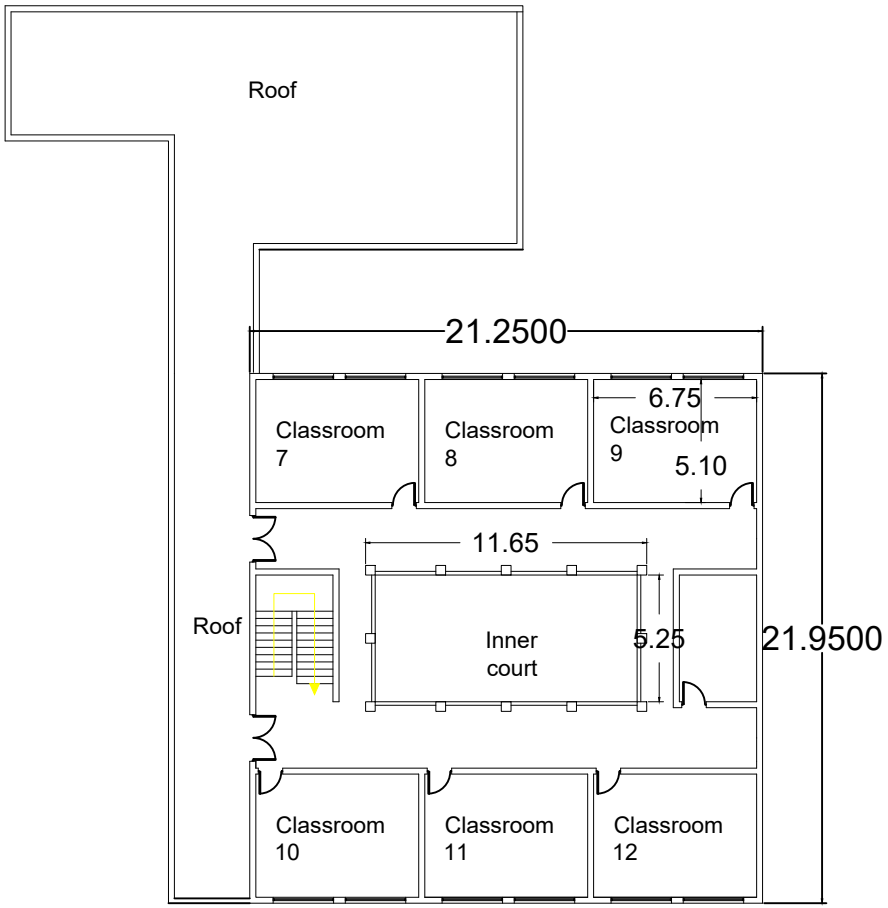
12	The contractor must provide a resident engineer for the project.	على المقاول توفير مهندس مدني في الموقع بصورة دائمية خلال فترة المقاولة.
13	The contractor must provide a progress chart in the first week of contract.	على المقاول تقديم جدول تقدم العمل خلال اسبوع من توقيع العقد.
14	The contractor should bring the certification of completion from DoE, the payment will be paid after DoE confirm the completion, the contractor should visit DoE according to engineer request, the contractor should transport to the site according to engineer request.	على المقاول عند انجاز العمل مراجعة دراثرة الابنية المدرسية لتسليم العمل الى الدائرة المذكورة واحضار محضر الاستلام ثم تدفع له سلفة الانجاز وكذلك على المقاول مراجعة الابنية المدرسة في وقت يطلبه مهندسي دائرة الابنية المدرسة ويتحمل نقل المهندسين الى الموقع.

#	Item Description	Unit	Qty	Unit Price USD	Total Amount USD
	Civil works **الاعمال المدنية**				
1	**Main doors** **الابواب الرئيسي**	**NO**	**1**		
2	**New Steel Doors** **الابواب الحديدية الجديدة**	**NO**	**7**		
3	**Maintenance of existing Steel doors** **صيانة الابواب الحديدية**	**NO**	**22**		
4	**New PVC doors** **الابواب البلاستيكية الجديدة**	**NO**	**22**		
5	**Window handle** **يدات الشبابيك**	**NO**	**20**		
6	**Glass for windows** **زجاج النوافذ**	**M2**	**18**		
7	**Painting** **الصبغ**	**M2**	**2,400**		
8	**Cement plastering** **اعمال اللبغ**	**M2**	**80**		
9	**Mosaic Tiles** **اعمال الكاشي الموزايئك**	**M2**	**35**		
10	**Maintenance of tile joints in the roof** **صيانة المفاصل عند السقوف**	**M.l**	**300**		
11	**Concrete Works** **الاعمال الكونكريتية**	**M2**	**100**		
12	**Drainage Pipes** **انابيب تصريف المياه للسقف**	**M.l**	**18**		
13	**Handicap latrines** **تواليت لذوي الاحتياجات الخاصة**	**L.s**	**1**		

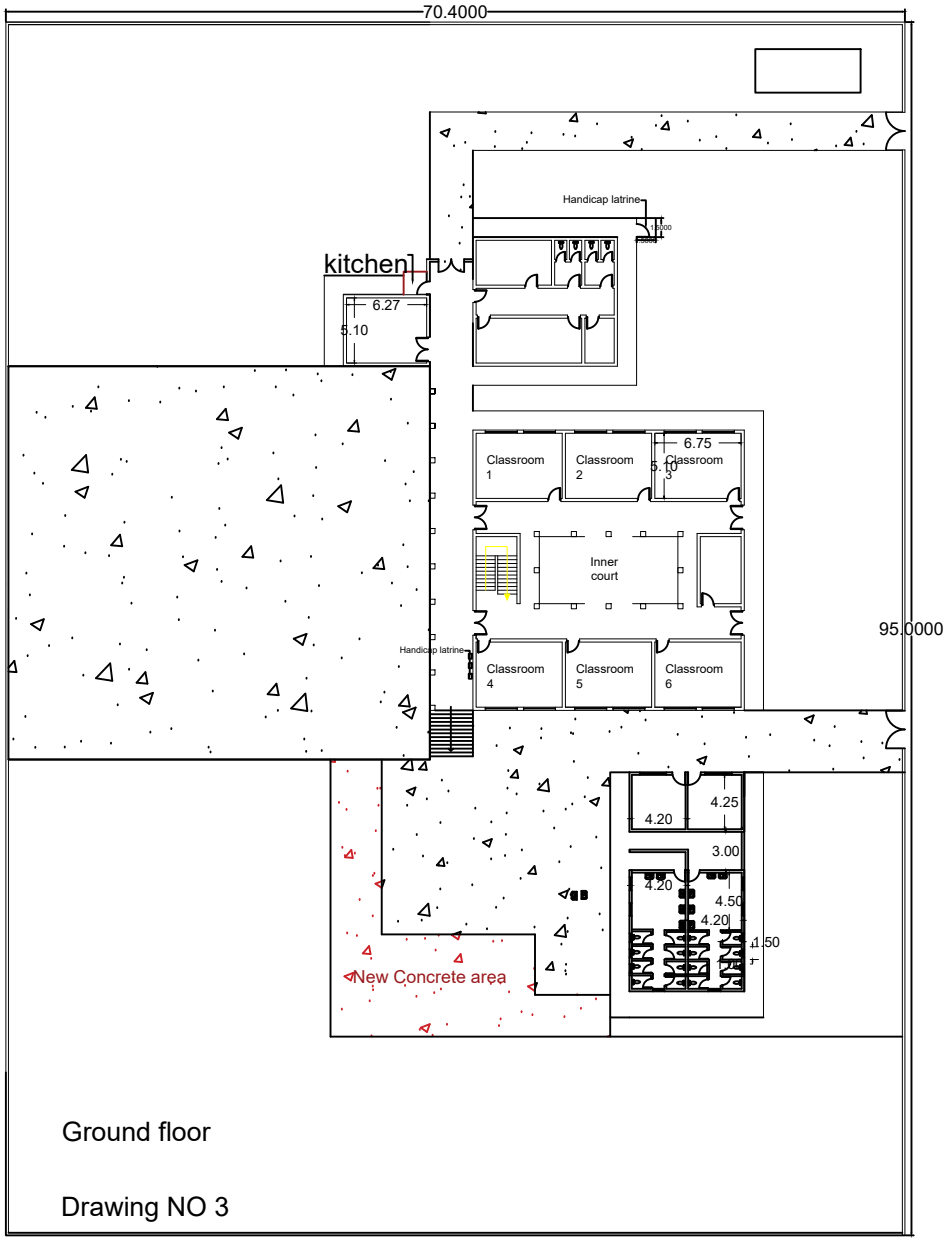
Bill of Quantities
RFP# 84710 - Ninawa

14	Removing of the thin layer of gypsum ازالة طبقة رقيقة من الجص (المخمر)	M2	110		
15	Handrail اعمال المحجل	M.l	40		
16	Sandwich panel room (kitchen) :مطبخ من السندويج بنل	L.s	1		
	Sanitation works اعمال الصرف الصحي				
17	Taps الحنفيات	NO	30		
18	Handwash basin مغاسل غسل اليدين	NO	14		
19	Eastern Latrine base قواعد المرافق الشرقية	NO	20		
20	Water tanks خزانات المياه	NO	4		
21	Water network maintenance صيانة شبكة المياه	L.S	1		
	Electrical Works الاعمال الكهربائية				
22	Outlet switch plug سويج بلاك	NO	8		
23	Florescent (LED) with base مصباح اضاءة (نيون) ليد مع القاعدة	NO	70		
24	Single lamp (LED) ceiling mounted with base مصباح اضاءة مفرد ليد مع القاعدة	NO	30		
25	Ceiling fan مروحة سقفية	NO	16		
26	Exhaust fan 6": "ساحبة هواء 6	NO	17		
27	Water cooler برادات للماء	NO	3		
28	Water cooler for teachers براد اللماء للادارة للمعلمين	NO	2		
	Total Cost				


70.4000
6.27
5.10
Classroom 1
Classroom 2
6.75
5.10
Classroom 3
Inner court
95.0000
Classroom 4
Classroom 5
Classroom 6
4.25
4.20
3.00
4.20
4.50
4.20
1.50
Affected area
Ground floor
Drawing NO 1

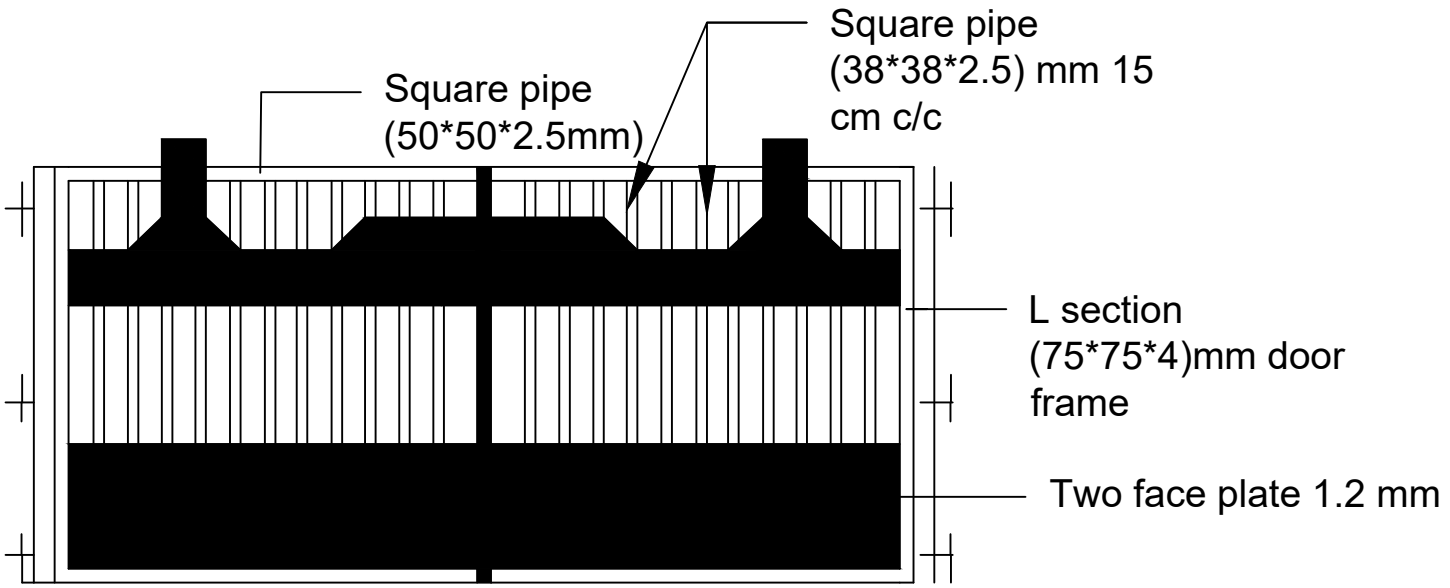


First floor
Drawing NO 2



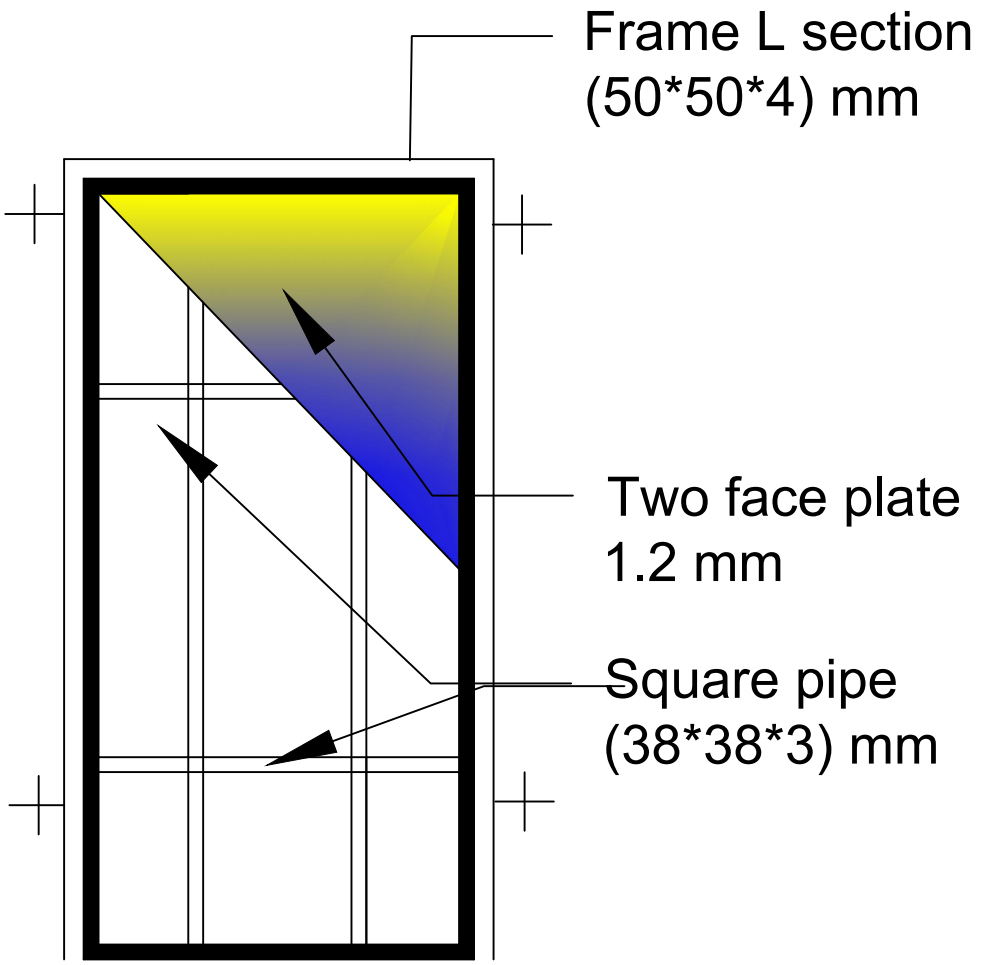
Ground floor

Drawing NO 3



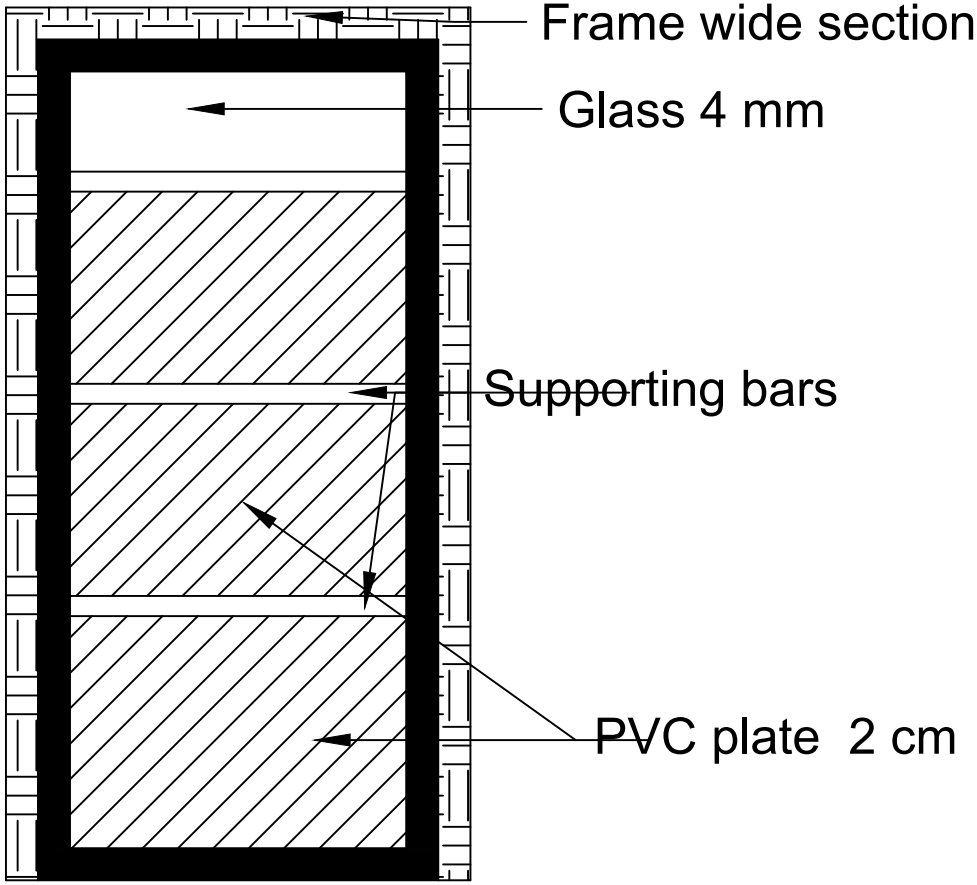
Main doors
(3*1.5) m

Drawing NO 4



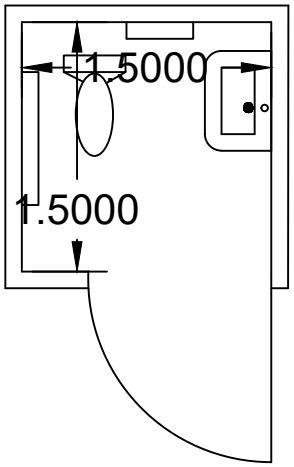
Door (1*2.1) m

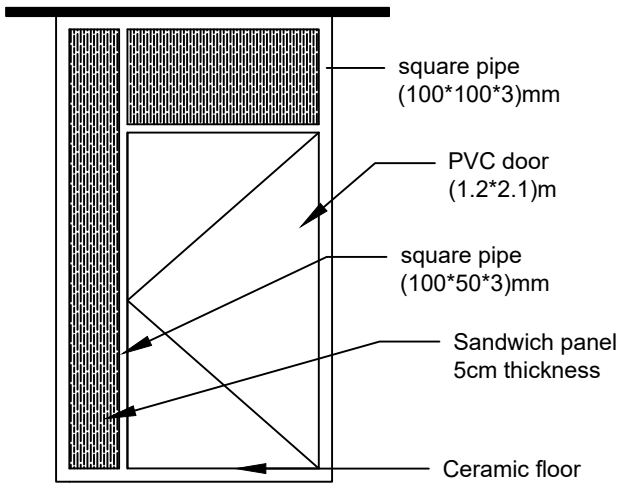
Drawing NO 5



Doors with deferent dimension

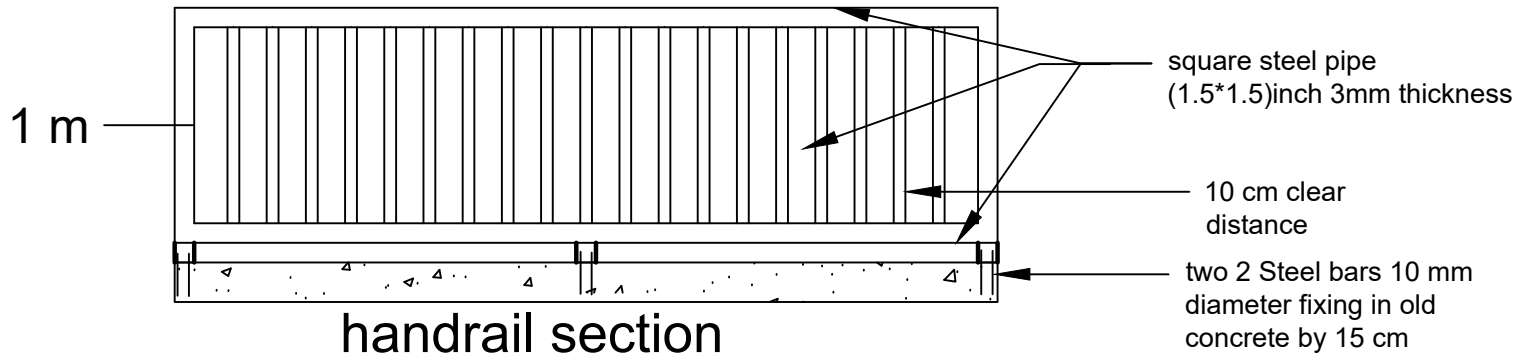
Drawing NO6





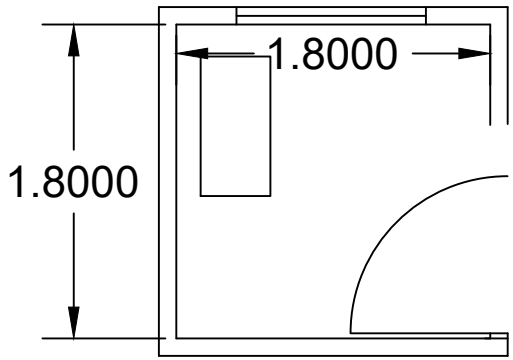
Handicap latrine

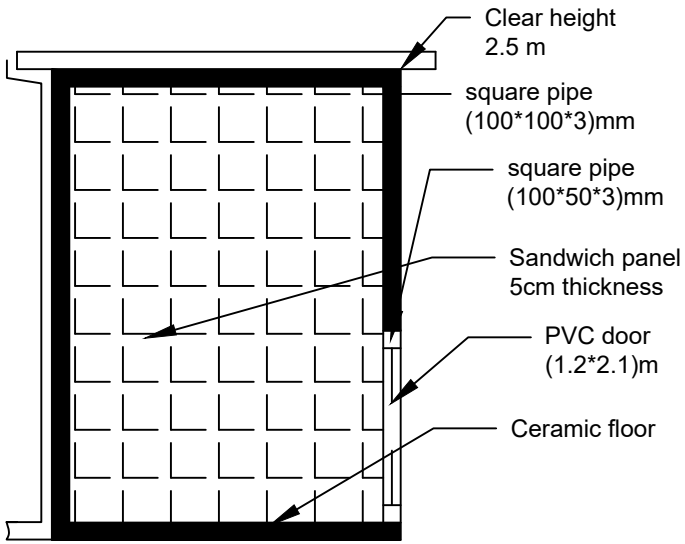
Drawing NO 7



handrail section

Drawing NO8


1.8000
1.8000


Clear height
2.5 m
square pipe
(100*100*3)mm
square pipe
(100*50*3)mm
Sandwich panel
5cm thickness
PVC door
(1.2*2.1)m
Ceramic floor

Drawing NO 9

Attachment (2)
الملحق (2)

مدونة سلوك الموردين والمقاولين ومقدمي الخدمات:

تلتزم منظمة خدمات الإغاثة الكاثوليكية(CRS) بمبادئ التوريد المسؤول ونتوقع من موردينا ومقدمي الخدمات الالتزام الكامل بالالتزامات التعاقدية السارية لتشمل شروط وأحكام CRS والقوانين المحلية ذات الصلة/المطبقة على خلاف ذلك مع اتباع معايير الحوكمة البيئية والاجتماعية وحوكمة الأعمال المعترف بها دوليا. كما ونتوقع من موردينا تنفيذ هذه المعايير مع مورديهم ومقاوليهم من الباطن، على النحو المستوحى من مبادرة الميثاق العالمي للأمم المتحدة United Nations Global ، والمبادئ الإرشادية للأمم المتحدة وحقوق الإنسان United Nations Guiding Principles and Human Rights, ، وإعلان منظمة العمل الدولية بشأن المبادئ والحقوق الأساسية في العمل International Labour Organization's Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work ، والمدونة الأساسية لـ ETI Base Code ETI ، وسياسات وإجراءات ومعايير CRS المعمول بها CRS' Policies, Procedures and . Standards .

1) الاجتماعية:

- تحريم جميع أشكال التحرش مثل التحرش الجنسي والاستغلال والإساءة exploitation and abuse ، بما في ذلك الاستغلال والإساءة الجنسية، والاتجار بالبشر trafficking in persons . أي نوع من أنواع النشاط الجنسي مع طفل يعتبر اساءة جنسية بغض النظر عن العمر المحلي المقبول والذي يُعرف بأنه لشخص يقل عمره عن 18 عاما .
- وضع آليات لمنع ومعالجة التحرش والتحرش الجنسي والاستغلال والإساءة والتصدي لهم والرد عليهم، بما في ذلك الاستغلال والإساءة الجنسية والاتجار بالبشر .
- دعم حماية حقوق الإنسان المعلنة دوليًا وحظر العمل الجبري والسخرة والعمل غير الطوعي وعمل الأطفال .
- لا تقم بتوظيف أو تشغيل الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 15عاما. لا تقم بتوظيف أو تشغيل الأطفال دون سن 18 عاما في أعمال تنطوي على مخاطر نفسية أو جسدية أو تتعارض مع التعليم .
- معاملة الموظفين بكرامة واحترام وتوفير مكان عمل آمن وصحي، يتوافق مع القوانين الوطنية، وخال من التمييز على أساس العرق أو الجنس أو العمر أو الدين أو الميل الجنسي أو الثقافة أو الإعاقة ان وجد. توفير آليات إبلاغ سرية يسهل الوصول إليها للموظفين وأصحاب المصلحة الآخرين للإبلاغ عن مخاوف أو شكوك بشأن أي شكل من أشكال التحرش والإساءة والاستغلال الموصوف أعلاه والممارسات غير القانونية المحتملة من قبل الإدارة أو الموظفين.
- الالتزام بحماية المخبرين أو المبلغين عن المخالفات من الانتقام.
- دعم حرية تكوين الجمعيات والحق في المفاوضة الجماعية على النحو المنصوص عليه في القوانين المعمول بها محليا.
- ضمان الأجور وساعات العمل التي تفي بالمعايير القانونية الوطنية.

2) الحوكمة :

- الالتزام بجميع قوانين ولوائح التجارة الوطنية والدولية المعمول بها بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر مكافحة الاحتكار والضوابط التجارية وأنظمة العقوبات.
- النظر في نزاهة العمل كأساس للعلاقات التجارية .
- حظر كافة أنواع الرشوة والفساد وغسيل الأموال وتمويل الإرهاب .
- حظر تقديم الهدايا للمسؤولين الخاصين أو العموميين بهدف التأثير على قرارات العمل أو تشجيعهم بطريقة أخرى على التصرف بما يتعارض مع التزاماتهم .
- احترام الخصوصية والمعلومات السرية لجميع موظفيك وشركائك في العمل وكذلك حماية البيانات والملكية الفكرية من سوء الاستعمال.
- وضع معايير لحماية البيانات وإدارتها والتي تتناول جمع البيانات وحمايتها والتخلص منها. على مالك البيانات إدراك شروط وأحكام ومبادئ توفير البيانات وفقا لقيم ومبادئ البيانات المسئولة لـ CRS CRS Responsible Data Values and Principles .

Attachment (2)
الملحق (2)

- تنفيذ سياسة وإجراءات مناسبة لإدارة الامتثال، مما يسهل الامتثال للقوانين واللوائح والمعايير المعمول بها.

3) البيئة :

- اتبع جميع لوائح البيئة والصحة والسلامة المعمول بها.
- تعزيز التطوير والتصنيع والنقل والاستخدام والتخلص الآمن والسليم بيئيًا لمنتجاتك.
- التأكد من استخدام سياسات وإجراءات الإدارة المناسبة التي تلبي جودة المنتج وسلامته والتي تعادل المتطلبات المعمول بها .
- قم بحماية حياة وصحة موظفيك وجيرانك، وكذلك حماية الجمهور من المخاطر الكامنة في عملياتك ومنتجاتك • .استخدام الموارد بكفاءة، وتطبيق تقنيات موفرة للطاقة وصديقة للبيئة وتقليل النفايات، وكذلك الانبعاثات في الهواء والماء والتربة.
- نظرا لأن منظمة خدمات الاغاثة الكاثوليكية هي مستفيد من العديد من المنح أو العقود المقدمة من الجهات المانحة الحكومية والعامة والخاصة يتم إخطار جميع الموردين ومقدمي الخدمات بموجب هذا بانه يمكن تضمين اجراءات الامتثال الخاصة بالجهات المانحة في الإدارة القانونية التي يتم من خلالها شراء السلع أو الخدمات.

تحتفظ منظمة خدمات الاغاثة الكاثوليكية بالحق في إجراء عمليات تدقيق أو تقييمات العناية الواجبة لضمان امتثالك وسوف تتخذ خطوات معقولة للتحقيق أو اتخاذ الإجراء المناسب بطريقة أخرى لمعالجة المخاوف. CRS

تحتفظ CRSلنفسها بالحق في إنهاء أي علاقة لعدم الالتزام بالمتطلبات المذكورة أعلاه.

إذا كان لديك أي مخاوف أو شكوك حول أي شكل من أشكال التحرش، المضايقة والإساءة والاستغلال

الموصوفة أعلاه وفي سياسة الصون الخاصة بـ CRS أو السلوك غير القانوني أو غير اللائق، فإن CRSتطلب منك لإبلاغ من خلال أي من القنوات التالية:

- إدارة منظمة هيئة الإغاثة الكاثوليكية.
- الموقع **CRS Whistleblower**: http://bit.ly/crshotline
- البريد الالكتروني : alert@crs.org
- سكايب / هاتف 1-866-295-2632
- البريد: (علامة "سري") :

عناية : المستشار العام لخدمات الإغاثة الكاثوليكية

228 W. Lexington Street

Baltimore, MD 21201

يعد ضمان مبادئ التنمية المستدامة في سلسلة التوريد الخاصة بنا أمًرا مهًما بالنسبة لمنظمة خدمات الإغاثة الكاثوليكية CRS) .
(نتمنى منك كشريك لنا أن تظهر التزامك من خلال الامتثال لقواعد السلوك الخاصة بك أو سياسات الشركة التي تتبنى هذه المعايير.

بقبولك للأعمال التجارية من منظمة خدمات الإغاثة الكاثوليكية في شكل أمر شراء أو عقد أو اتفاقية ، فإنك تقبل ضمنيًا أدوار ومسؤوليات مؤسستك الموضحة في هذا المستند.

SUPPLIER / SERVICE PROVIDER CODE OF CONDUCT

Catholic Relief Services (CRS) has committed to the principles of responsible sourcing and we expect our suppliers and service providers to fully follow the applicable contractual obligations to include CRS terms & conditions, local and relevant/otherwise applicable laws and to adhere to internationally recognized environmental, social, and corporate governance standards. We also expect our suppliers to implement these standards with their suppliers and subcontractors, as inspired by the United Nations Global Compact initiative, the United Nations Guiding Principles and Human Rights, the International Labour Organization's Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work, ETI Base Code, and applicable CRS' Policies, Procedures and Standards.

1) SOCIAL

- Prohibit all forms of harassment, sexual harassment, exploitation and abuse, including sexual exploitation and abuse, and trafficking in persons.[1] All sexual activity with a child, defined as person under the age of 18 years, is considered sexual abuse regardless of local age of consent.
- Have mechanisms in place to actively prevent, address, and respond to harassment, sexual harassment, exploitation and abuse, including sexual exploitation and abuse, and trafficking in persons.
- Support the protection of internationally proclaimed human rights and prohibit forced, bonded, and involuntary labor and child labor.
- Do not recruit or employ children under the age of 15 years. Do not recruit or employ children under 18 years for work that is mentally or physically dangerous or interferes with schooling.
- Treat employees with dignity and respect and supply a workplace that is safe and hygienic, complies with national laws, and is free from discrimination on the basis of race, gender, age, religion, sexuality, culture or disability.
- Provide accessible and confidential reporting mechanisms for employees and other stakeholders to report concerns or suspicions of any forms of harassment, abuse and exploitation described above and potentially unlawful practices by management or employees.
- Commit to protecting reporters or whistleblowers from retaliation.
- Uphold the freedom of association and the right to collective bargaining as set out within applicable laws.
- Ensure wages and working hours meet national legal standards.

2) GOVERNANCE

- Abide by all applicable national and international trade laws and regulations including but not limited to antitrust, trade controls, and sanction regimes.
- Consider business integrity as the basis of business relationships.
- Prohibit all types of bribery, corruption, money laundering and terrorism financing
- Forbid gifts to private or public officials that aim to influence business decisions or otherwise encourage them to act contrary to their obligations.
- Respect the privacy and confidential information of all your employees and business partners as well as protect data and intellectual property from misuse.
- Have data protection and managements standards in place that address data collection, safeguarding, sanitation and disposal. The data owner is aware of the data provision terms and conditions and supplies consent as per CRS Responsible Data Values and Principles
- Implement a proper Compliance Management policy and procedure, which facilitate compliance with applicable laws, regulations, and standards.

[1] Refer to pages 6 and 7 of CRS' Policy on Safeguarding for further details on prohibited exploitative conduct, including procurement of commercial sex, employment practices, and relationships with beneficiaries that are exploitative or abusive.

3) ENVIRONMENT

- Follow all applicable environmental, health and safety regulations.
- Promote the safe and environmentally sound development, manufacturing, transport, use and disposal of your products.
- Ensure by using proper management policies and procedures that product quality and safety meet the applicable requirements.
- Protect your employees' and neighbors' life and health, as well as the public at large against hazards inherent in your processes and products.
- Use resources efficiently, apply energy-efficient and environmentally friendly technologies and reduce waste, as well as emissions to air, water, and soil.

Because CRS is a recipient of numerous grants or contracts provided by governmental, public, and private donors, all suppliers and service providers are hereby notified that other donor-specific compliance measures may be included in the legal instrument through which goods or services are procured.

CRS reserves the right to conduct due diligence audits or assessments to ensure your compliance and will take reasonable steps to investigate or otherwise take appropriate action to address concerns. CRS reserves the right to terminate any relationship for non-adherence to the above mention requirements.

Should you have any concerns or suspicions of any forms of harassment, abuse and exploitation described above and in CRS' Safeguarding Policy, illegal or improper conduct, CRS requires you to report through any of the following channels:

- CRS Management
- CRS Whistleblower site: http://bit.ly/crshotline
- Email: alert@crs.org
- Phone/Skype: 1-866-295-2632
- Mail: (mark "Confidential")
  Attention: General Counsel
  Catholic Relief Services
  228 W. Lexington Street
  Baltimore, MD 21201

Ensuring the principles of sustainable development in our supply chain is important to CRS. We hope that as our partner you show your commitment via compliance with your own code of conduct or company policies that embrace these standards.

In accepting business from CRS in the form of a purchase order, contract, or agreement, you are implicitly accepting your organization's roles and responsibilities outlined in this document.